

## Bemerkungen

*Pr* = *Primo*; *Sec* = *Secondo*; *o* = *oberes System*;  
*u* = *unteres System*; *T* = *Takt(e)*; *Zz* = *Zählzeit*

Die vorliegende Edition folgt dem Text der *Neuen Ausgabe sämtlicher Werke* von Johannes Brahms (JBG), Serie III, Bd. 2: *Werke für Klavier zu vier Händen I*, hrsg. von Jakob Hauschildt, München 2023. In diesem Band findet sich auch ein umfassender Kritischer Bericht, auf den im Folgenden stark komprimiert und beschränkt auf die editorisch relevantesten Quellen Bezug genommen wird. Die unten stehenden *Einzelbemerkungen* konzentrieren sich dabei auf besonders beachtenswerte oder erklärungsbedürftige Aspekte und Lesarten.

### Quellen

- RS Robert Schumann, Variationen Es-dur über ein eigenes Thema Anh. F39 (für Klavier zu zwei Händen). Abschrift von Friedrich Anton Schlatterer, Düsseldorf (bis April 1855). Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Nachlass Johannes Brahms, VII 41803. Mit Änderungen bzw. Korrekturen unklarer Herkunft (Bleistift, Rötel).
- A Autographe Partitur. Privatbesitz, Deutschland. Signiert und datiert. Kopftitel: [ursprünglich:] *Variationen | an Julie Schumann* [geändert:] *Fr. Julie Schumann gewid.* Schlussvermerk: *J. Brahms. | 1861*. Arbeitsmanuskript (Tinte) mit zahlreichen ursprünglichen Lesarten, Änderungen und Korrekturen von Brahms (Tinte, Bleistift).

- A<sup>+</sup> Autograph, stimmenmäßige Anordnung (Primo und Secondo getrennt auf gegenüberliegenden Seiten notiert), Stichvorlage für E<sub>1</sub>. Washington (D. C.), The Library of Congress, Music Division, Signatur ML30.b8.B7 Op. 23 Case. Signiert, undatiert, vermutlich bis Ende Dezember 1862 fertiggestellt. Titel: *Variationen | über ein Thema von Robert Schumann | für das Pianoforte zu vier Händen | komponiert und dem | Fräulein Julie Schumann | gewidmet von | Johannes Brahms. | Op. 23*. Reinschrift (Tinte) und Anmerkungen (Bleistift) von Brahms, dazu Hinweise zur Stichvorbereitung des Verlags Rieter-Biedermann (Tinte).
- E<sub>1</sub> Erstausgabe, 1. Auflage (Erstdruck). Leipzig und Winterthur, J. Rieter-Biedermann, Plattennummer 270, fertiggestellt am 31. März 1863. Plattendruck, stimmenmäßige Anordnung. Titel: *Fräulein Julie Schumann | gewidmet. | VARIATIONEN | über ein Thema von Robert Schumann | für | Pianoforte | zu vier Händen | komponiert | von | JOHANNES BRAHMS. | OP. 23. | Pr. 1 Thlr. 5 Ngr. | Eigentum des Verlegers für alle Länder. | LEIPZIG u. WINTERTHUR, J. RIETER-BIEDERMANN. | [links:] LONDON, J.J. EWER & C? [rechts:] PARIS, J. MAHO. | [Mitte:] Ent<sup>d</sup> Stat. Hall. | [Plattennummer:] 270*. Verwendetes Exemplar: Kiel, Johannes Brahms Gesamtausgabe, Forschungszentrum am Musikwissenschaftlichen Institut der Universität, Signatur NOc op.23 b1.

### Zur Edition


Für die *Variationen über ein Thema von Robert Schumann* op. 23 in Es-dur bildet der Erstdruck (E<sub>1</sub>) die Hauptquelle des Notentexts. Als Referenz-

quellen dienen die autographe Partitur (A), die autographe Stichvorlage (A<sup>+</sup>) und Schlatterers Abschrift von Robert Schumanns Thema mit Variationen Anh. F39 (RS), der sich Brahms als Vorlage für seine vierhändige Aussetzung des Themas bediente.

Die folgenden *Einzelbemerkungen* beziehen sich auf wesentliche editorische Eingriffe des Herausgebers in die Hauptquelle E<sub>1</sub>, gestützt auf die Referenzquellen A und A<sup>+</sup> sowie mit Hinweis auf die (vermutliche) Fehlerkategorie.


### Einzelbemerkungen

#### Variation II

24 Pr u: In E<sub>1</sub> 2.  in Zz 2 ohne b<sup>1</sup>, vermutlich Stecherfehler; Edition ergänzt gemäß A, A<sup>+</sup> sowie analog Oktavbewegung in T 25 und 26 Zz 2.

#### Variation III

28 Sec: In A<sup>+</sup> (Brahms' Schreibflüchtigkeit), E<sub>1</sub> ohne *espr.*; Edition ergänzt gemäß A und analog T 16.

Sec o: In E<sub>1</sub>  in seconda volta zusätzlich mit g, vermutlich Stecherfehler; Edition tilgt gemäß A, A<sup>+</sup> sowie analog T 28 prima volta.

#### Variation IV

11 f. Sec: In A<sup>+</sup> (Brahms' Schreibflüchtigkeit), E<sub>1</sub> ohne Legatobögen; Edition ergänzt gemäß den Bogenansätzen in A und analog T 9 f.

14 Pr: In A<sup>+</sup> (Brahms' Schreibflüchtigkeit), E<sub>1</sub> mit ♯a/ces<sup>1</sup> bzw. ♯a<sup>1</sup>/ces<sup>2</sup>; Edition ändert gemäß A (und entsprechend harmonischem Kontext) zu ♯a/♯c<sup>1</sup> bzw. ♯a<sup>1</sup>/♯c<sup>2</sup>.

#### Variation VI

22 f. Sec: In E<sub>1</sub> ohne , Stecherfehler; Edition ergänzt gemäß A, A<sup>+</sup> sowie analog Pr.

**Variation VIII**

15 Pr o: In E<sub>1</sub> 3. ♪ mit  $b^1/a^2$ , Stecherfehler; Edition ändert gemäß A, A<sup>+</sup> sowie analog Pr u zu  $d^2/a^2$ .

**Variation IX**

15 Pr o: In A<sup>+</sup> (vermutlich Brahms' Schreibflüchtigkeit), E<sub>1</sub> Zz 3 1. ♪ ohne  $g^2$ ; Edition ergänzt gemäß A und im Kontext der im Pr sukzessive gesteigerten akkordischen Verdichtung.

24 Sec o: In E<sub>1</sub> Zz 3–4 ohne  $\ll \gg$ , Stecherfehler; Edition ergänzt gemäß A, A<sup>+</sup>.

**Variation X**

11 f. Sec: In A<sup>+</sup> (Brahms' Schreibflüchtigkeit), E<sub>1</sub> ohne  $\ll$ , Stecherfehler; Edition ergänzt gemäß A und analog Pr.

20 Sec: In A<sup>+</sup> (Brahms' Schreibflüchtigkeit), E<sub>1</sub> ohne *poco a poco cresc.*; Edition ergänzt gemäß A und analog Pr (dort *p cresc.*).

Kiel, Frühjahr 2024

Jakob Hauschildt

**Comments**

*Pr* = *Primo*; *Sec* = *Secondo*; *u* = *upper staff*;  
*l* = *lower staff*; *M* = *measure(s)*

This edition follows the text of the *Neue Ausgabe sämtlicher Werke* by Johannes Brahms (JBG), series III, vol. 2: *Werke für Klavier zu vier Händen I*, ed. by Jakob Hauschildt, Munich, 2023. That volume also contains an extensive Critical Report whose information is given in highly abridged form and limited to the most relevant editorial sources below. The *Individual comments* below concentrate on aspects and readings particularly worthy of attention or in need of explanation.

**Sources**

- RS Robert Schumann, Variations in E $\flat$  major on an original theme Anh. F39 (piano two hands). Manuscript copy by Friedrich Anton Schlatterer, Düsseldorf (before April 1855). Vienna, Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Nachlass Johannes Brahms, VII 41803. With alterations and corrections of uncertain origin (pencil, red crayon).
- A Autograph score. Private possession, Germany. Signed and dated. Title heading: [originally:] *Variationen | an Julie Schumann* [altered:] *Frl. Julie Schumann gewid.* concluding note: *J. Brahms. | 1861*. Working manuscript (ink) with numerous original readings, alterations and corrections by Brahms (ink, pencil).
- A<sup>+</sup> Autograph, layout according to the parts (Primo and Secondo notated separately on facing

pages), engraver's copy for E<sub>1</sub>. Washington (D. C.), The Library of Congress, Music Division, shelfmark ML30.b8.B7 Op. 23 Case. Signed, undated, presumably completed before the end of December 1862. Title: *Variationen | über ein Thema von Robert Schumann | für das Pianoforte zu vier Händen | componirt und dem | Fräulein Julie Schumann | gewidmet von | Johannes Brahms. | Op. 23*. Fair copy (ink) and annotations (pencil) by Brahms, plus markings concerning the preparation of the engraving by the Rieter-Biedermann publishing house (ink).

- E<sub>1</sub> First edition, 1<sup>st</sup> impression (1<sup>st</sup> printing). Leipzig and Winterthur, J. Rieter-Biedermann, plate number 270, completed on 31 March 1863. Plate printing, layout according to the parts. Title: *Fräulein Julie Schumann | gewidmet. | VARIATIONEN | über ein Thema von Robert Schumann | für | Pianoforte | zu vier Händen | componirt | von | JOHANNES BRAHMS. | OP. 23. | Pr. 1 Thlr. 5 Ngr. | Eigentum des Verlegers für alle Länder. | LEIPZIG u. WINTERTHUR, J. RIETER-BIEDERMANN. | [left:] LONDON, J.J. EWER & C<sup>o</sup>. [right:] PARIS, J. MAHO. | [centre:] Ent<sup>d</sup> Stat. Hall. | [plate number:] 270*. Copy consulted: Kiel, Johannes Brahms Gesamtausgabe, Forschungszentrum am Musikwissenschaftlichen Institut der Universität, shelfmark NOc op.23 b1.

**About this edition**


The first edition (E<sub>1</sub>) is the primary source of the musical text for the *Variations on a Theme by Robert Schumann* op. 23 in E $\flat$  major. Reference sources were the autograph score (A), the autograph engraver's copy (A<sup>+</sup>) and Schlatterer's manuscript copy of Robert Schumann's theme with variations Anh. F39 (RS),

which Brahms used as the model for his four-hand realisation of the theme.


The following *Individual comments* refer to the relevant interventions by the editor in the primary source E<sub>1</sub>, supported by the reference sources A and A<sup>+</sup> as well as with indications of the (presumable) error category.

#### *Individual comments*

##### **Variation II**

24 Pr I: In E<sub>1</sub> 2<sup>nd</sup>  in beat 2 lacks *bb*<sup>1</sup>, presumably an engraving error; our edition adds this in accordance with A, A<sup>+</sup> as well as analogous to the octave motion in M 25 and 26 beat 2.

##### **Variation III**

28 Sec: A<sup>+</sup> (Brahms's slip of the pen), E<sub>1</sub> lack *espr.*; our edition adds this in accordance with A and analogous to M 16.  
Sec u: In E<sub>1</sub>  in seconda volta additionally with *g*, presumably an engraving error; our edition

deletes this in accordance with A, A<sup>+</sup> as well as analogous to M 28 prima volta.


##### **Variation IV**

11 f. Sec: A<sup>+</sup> (Brahms's slip of the pen), E<sub>1</sub> lack slurs; our edition adds this in accordance with the beginning of the slurs in A and analogous to M 9 f.  
14 Pr: A<sup>+</sup> (Brahms's slip of the pen), E<sub>1</sub> have  $\natural a/cb^1$  and  $\natural a^1/cb^2$ , respectively; our edition alters this in accordance with A (and corresponding harmonic context) to  $\natural a/\natural c^1$  and  $\natural a^1/\natural c^2$ , respectively.


##### **Variation VI**

22 f. Sec: E<sub>1</sub> lacks  $\langle \rangle$ , engraving error; our edition adds this in accordance with A, A<sup>+</sup> as well as analogous to Pr.

##### **Variation VIII**

15 Pr u: In E<sub>1</sub> 3<sup>rd</sup>  with *bb*<sup>1</sup>/*a*<sup>2</sup>, engraving error; our edition alters this to *d*<sup>2</sup>/*a*<sup>2</sup> in accordance with A, A<sup>+</sup> as well as analogous to Pr I.

##### **Variation IX**

15 Pr u: In A<sup>+</sup> (presumably Brahms's slip of the pen), E<sub>1</sub> 1<sup>st</sup>  on beat 3 lacks *g*<sup>2</sup>; our edition adds this in accordance with A and in the context of the intensifying chordal densification in Pr.

24 Sec u: In E<sub>1</sub> beats 3–4 lack  $\langle \rangle$ , engraving error; our edition adds this in accordance with A, A<sup>+</sup>.

##### **Variation X**

11 f. Sec: A<sup>+</sup> (Brahms's slip of the pen), E<sub>1</sub> lack  $\langle \rangle$ , engraving error; our edition adds this in accordance with A and analogous to Pr.

20 Sec: A<sup>+</sup> (Brahms's slip of the pen), E<sub>1</sub> lack *poco a poco cresc.*; our edition adds this in accordance with A and analogous to Pr (there *p cresc.*).

Kiel, spring 2024  
Jakob Hauschildt